

INPUT

CONTROLLO INGRESSI

Selezionare **SINGLE INPUT** per avere lo stesso segnale del canale CH1 nel canale CH2.
 L'RCA CH2 può essere utilizzato come by-pass dell'RCA CH1.
N.B. Attivare questa funzione esclusivamente con un singolo segnale d'ingresso collegato
 Selezionare **HI-LEVEL INPUT** se si desidera collegare un segnale già amplificato. Consultare il manuale d'uso della sorgente.
 Regolare la sensibilità d'ingresso dell'amplificatore tramite il potenziometro **LEVEL** perché si adatti al livello del segnale generato dalla sorgente. Consultare il manuale d'uso della sorgente.
 Selezionare **24dB LP FILTER** per attivare il filtro passa basso.
 Regolare la frequenza di taglio del filtro passa basso tramite il potenziometro **FREQ**.
 Selezionare **DIRECT DSP** se si desidera by-passare il preamplificatore (livello e filtri).

EINGANGSMODUS

Auswahl **SINGLE INPUT**, um für CH2 das gleiche Signal von Kanal CH1 zu erhalten.
 Der RCA CH2 kann als Bypass Kanal CH1 genutzt werden.
ANMERKUNG: diese Funktion nur verwenden, wenn ein Singel-(Mono) Eingangssignal mit dem Verstärker verbunden ist.
 Auswahl **HI-LEVEL INPUT** wenn sie ein bereits verstärktes Signal verbinden möchten.
 Ziehen Sie das entsprechende Handbuch zu Rate.
 Stellen Sie die Eingangssensibilität des Verstärkers mit dem Level Potentiometer ein, um das von der Quelle erzeugte Signal Level abzustimmen. Ziehen Sie das entsprechende Handbuch zu Rate.
 Auswahl **24dB LP FILTER** um den Low-Pass-Filter zu aktivieren.
 Stellen Sie die Trennfrequenz des Low-Pass-Filters mit dem **FREQ** Potentiometer ein.
 Auswahl **DIRECT DSP** wenn Sie den Vorverstärker umgehen möchten (Level und Filter).

INPUT CONTROL

Select **SINGLE INPUT** to have the same channel ch1 signal in channel ch2.
 The RCA CH2 may be used as a channel CH1 bypass.
NOTE: use this function only if there is a single input connected to the amplifier.
 Select **HI-LEVEL INPUT** if you want to connect an already amplified signal. Refer to the source user manual.
 Adjust the input sensitivity of the amplifier by using the **LEVEL** potentiometer to match the signal level generated by the source. Refer to the source user manual.
 Select **24dB LP FILTER** to activate the low pass filter.
 Adjust the cut-off frequency of the low pass filter by using the **FREQ** potentiometer.
 Select **DIRECT DSP** if you want to by-pass the preamp (level and filters).

POWER MODE

OFF (SOUND MODE) - il suono risulta più morbido e dolce rispetto a un amplificatore convenzionale di Classe D, specialmente vicino alla regione di saturazione (ad alti livelli di ascolto), dove il segnale è modellato delicatamente in modo da evitare uno stress eccessivo agli altoparlanti e agli ascoltatori.
ON - nessun compromesso, la potenza disponibile viene aumentata fino al 20% in più.

OFF (SOUND MODE) - der Klang ist im Vergleich zu einem herkömmlichen Class D Verstärker weicher und harmonischer, besonders nah am Sättigungsbereich (im hohen Hörpegel), wo das Signal sanft und rund ist, um übermäßigen Stress für die Lautsprecher und Hörer zu vermeiden.
ON - Erhöhung der verfügbaren Leistung um bis zu 20%.

OFF (SOUND MODE) - the sound comes out smoother and sweeter compared to a conventional D-Class amplifier, especially close to the saturation region (at high listening levels), where the signal is gently and roundly shaped so to avoid excessive stress to speakers and listeners.
ON - Increase the available power up to a 20% more.

WARNING LIGHTS

LUCE ACCESA FISSA: l'amplificatore è in funzione.
 In assenza di suono:
 - Verificare gli altoparlanti ed i collegamenti agli altoparlanti.
 - Verificare la sorgente ed i collegamenti provenienti dalla sorgente.
 - Regolare adeguatamente il segnale seguendo le istruzioni fornite dal costruttore della sorgente.

LAMPEGGIO VELOCE DURANTE IL TEMPO DI MUTE: l'amplificatore è in protezione da sovraccarico.
 - Verificare gli altoparlanti ed i collegamenti agli altoparlanti.

4 LAMPEGGI e 2 sec SPENTA: La tensione di alimentazione è fuori range.
 - Verificare la tensione della batteria e l'impianto di alimentazione.

LAMPEGGIO LENTO CONTINUO: La tensione del segnale di accensione remota è fuori range.
 - Verificare la tensione del segnale di accensione remota ed il collegamento alla presa di accensione remota.

1 LAMPEGGIO OGNI 5 sec: L'amplificatore è guasto.
 - Rivolgersi al punto vendita per attivare la procedura di assistenza tecnica.

LUCE PULSANTE LENTA: l'amplificatore si sta approssimando alla protezione termica.
 - Regolare il livello del segnale in ingresso in modo da ridurre l'erogazione di potenza e consentire alle ventole di smaltire efficacemente il calore in eccesso.

LUCE PULSANTE VELOCE: l'amplificatore è in protezione termica.
 - Attendere che la temperatura scenda al di sotto della soglia di riattivazione.
 - Regolare il livello del segnale in ingresso in modo da ridurre l'erogazione di potenza e consentire alle ventole di smaltire efficacemente il calore in eccesso.

KONSTANT AN: Der Verstärker befindet sich im Betriebsmodus.
 Wenn kein Ton:
 - Prüfen Sie die Lautsprecher und die Lautsprecherverbindungen.
 - Prüfen Sie die Quelle und die Quellenverbindungen.
 - Stellen Sie das Audiosignal genau nach Anweisung entsprechend der Anleitung des Quellenherstellers ein.
 - Prüfen Sie die Lautsprecher und die Lautsprecherverbindungen.

SCHNELLES BLINKEN WÄHREND DER MUTE ZEIT: Der Verstärker ist im Überlastungsschutzmodus.
 - Prüfen Sie die Lautsprecher und die Lautsprecherverbindungen.

4x BLINKEN und 2 SEKUNDEN AUS: Die Versorgungsspannung liegt über dem Schwellenwert.
 - Überprüfen Sie die Batteriespannung und das gesamte Stromversorgungssystem.

LANGSAMES BLINKEN: Die Remotespannung liegt über dem Schwellenwert.
 - Prüfen Sie die Quelle des Remote-on Signals und die Verbindung zum Remote-on Buchse.

1x BLINKEN ALLE 5 SEKUNDEN: Der Verstärker ist beschädigt.
 - Wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler für technische Unterstützung.

LANGSAMES BLINKEN: Der Verstärker nähert sich dem thermischen Schutzmodus.
 - Warten Sie, bis die Temperatur unter den Wiederherstellungsgrenzwert fällt.
 - Passen Sie den Eingangssignalpegel an, um die Ausgangsleistung zu verringern, damit die Lüfter die überschüssige Wärme regeln können.

SCHNELLES BLINKEN: Der Verstärker befindet sich im thermischen Schutzmodus.
 - Warten Sie, bis die Temperatur unter den Wiederherstellungsgrenzwert fällt.
 - Passen Sie den Eingangssignalpegel an, um die Ausgangsleistung zu verringern, damit die Lüfter die überschüssige Wärme regeln können.

ALWAYS ON: the amplifier is in operation mode.
 In case there is no sound:
 - Check the speakers and the speaker connections.
 - Check the source and the source connections.
 - Adjust properly the audio signal according to the instructions supplied by the source manufacturer.

QUICK FLASHING LIGHTS DURING THE MUTING TIME: the amplifier is in overload protection mode.
 - Check the speakers and the speaker connections.

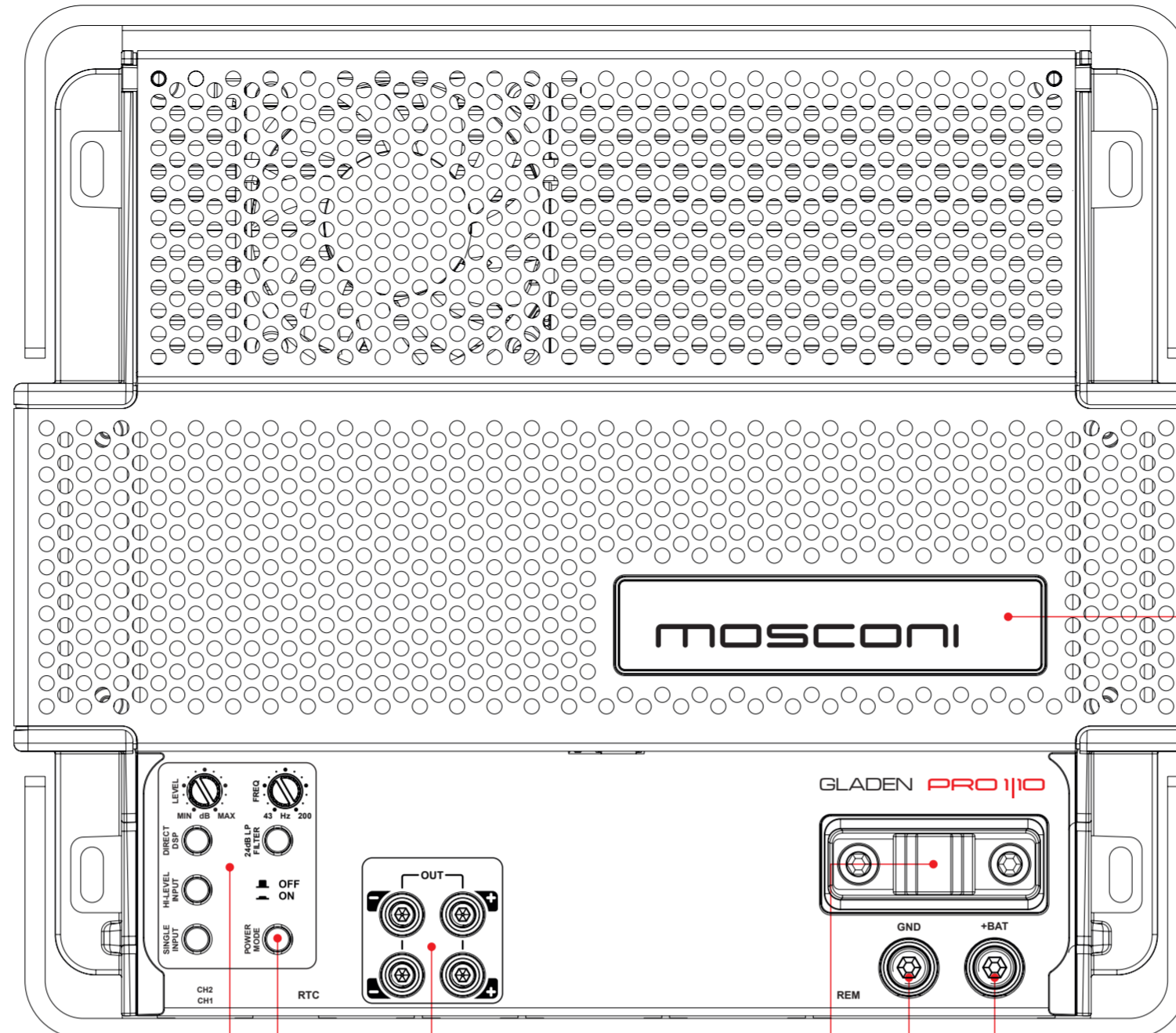
4 FLASHING LIGHTS and 2 sec OFF: the power supply voltage is above the threshold.
 - Check the battery voltage and the whole power supply system.

SLOW FLASHING LIGHT: the remote-on voltage is above the threshold.
 - Check the source of the remote-on signal and the connection to the remote-on socket.

1 FLASHING LIGHT EVERY 5 sec: the amplifier is broken.
 - Contact an authorized dealer to ask for the technical assistance procedure.

SLOW FLASHING LIGHT: the amplifier is approaching the thermal protection mode.
 - Adjust the input signal level to decrease output power in order to allow fans to manage efficiently the surplus heating.

QUICK FLASHING LIGHT: the amplifier is in thermal protection mode.
 - Wait for the temperature to drop below restoration threshold.
 - Adjust the input signal level to decrease output power in order to allow fans to manage efficiently the surplus heating.



OUTPUT

USCITE AGLI ALTOPARLANTI
 Collegare gli altoparlanti ai morsetti + e - per riprodurre il messaggio dei segnali collegati rispettivamente agli RCA CH1 e CH2.

LAUTSPRECHERANSCHLUSS
Mono: Verbinden Sie den Lautsprecher mit den Lautsprecherklemmen + und - (Mixed- Signal der Engänge CH1 und CH2).

SPEAKER CONNECTION
 Connect the speaker to the + and - terminals to reproduce a mixed signal from the RCA CH1 and CH2.

OUTPUT

FUSIBILE
Procedere alla sostituzione del fusibile assicurandosi che la sorgente sia spenta e la batteria scollegata.
 Togliere il fusibile bruciato e sostituirlo con uno dello stesso tipo e di pari portata (stessa corrente massima).

SICHERUNG
Vor dem Austausch der Sicherung muss das Radio abgeschaltet und die Batterie abgeklemmt werden.
 Entfernen Sie die durchgebrannte Sicherung und ersetzen Sie diese mit dem gleichen Modell und der gleichen Belastbarkeit.

FUSE
Before replacing the fuse, power off the audio source and then disconnect the battery.
 Remove the blown fuse and replace it with the same model and rating (same maximum amp).

POWER SUPPLY

NEGATIVO DI ALIMENTAZIONE
 Collegare saldamente il morsetto ad un punto metallico della vettura ripulito da residui, utilizzando un cavo il più corto possibile e opportunamente terminato.

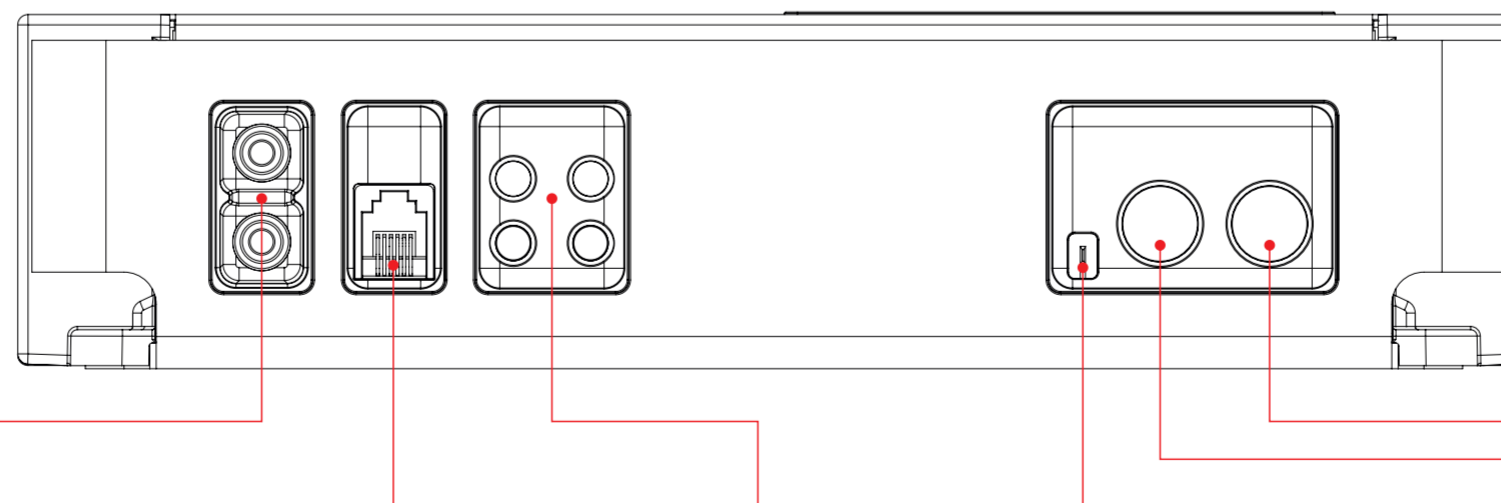
MASSE (MINUS) ANSCHLUSS
 Verbinden Sie den Minusanschluss der Endstufe mit der Fahrzeugarosserie. Darauf achten dass die Kontaktfläche sauber, trocken und unlackiert ist! Benützen Sie möglichst ein kurzes Verbindungskabel.

NEGATIVE POWER CONNETION
 Securely connect the clamp to a metallic part of the frame or chassis of the vehicle. Strip the paint and debris, and use the shortest possible cable with the proper terminal.

POSITIVO DI ALIMENTAZIONE
 Collegare saldamente il morsetto al polo Positivo della batteria utilizzando un cavo il più corto possibile e opportunamente terminato. Si consiglia l'utilizzo di un fusibile esterno il più vicino possibile alla batteria.

12V (PLUS) ANSCHLUSS
 Verbinden Sie den Pluspol der Fahrzeugbatterie. Verwenden Sie hierfür ein möglichst kurzes Kabel mit ausreichendem Querschnitt. Achtung! Benützen Sie unbedingt eine externe Sicherung (optional) mit ausreichender Kapazität (entsprechend dem Kabelquerschnitt) und befestigen Sie diese so nah wie möglich am Pluspol der Fahrzeugbatterie.

POSITIVE POWER CONNECTION
 Securely Connect the clamp to the positive lead of the battery. Use the shortest possible cable with the proper terminal. We recommend using an external fuse as close as possible to the battery.



CONNECTION

INPUT CH1-CH2
 Collegare l'RTC (remote volume control) (opzionale) al connettore RTC per controllare il volume.

CONNETTORE RTC
 RTC CONNECTOR
 Verbinden Sie das RTC (remote volume control) (optional) mit dem RTC Anschluß um die Lautstärke zu regeln.

RTC CONNECTOR
 RTC CONNECTOR
 Connect the RTC (remote volume control) (optional) to the RTC connector to control the volume.

OUTPUT
ACCENSIONE REMOTA
 Collegare il cavo di accensione remota (+12V) al connettore faston utilizzando il terminale femmina fornito con l'amplificatore.

REMOTE TURN-ON
 Schließen Sie das Remotekabel (+12V) mittels des mitgelieferten Flachsteckers an den Stecker an.

REMOTE TURN-ON
 Connect the remote turn-on wire (+12V) to the male connector using the supplied female quick-connect terminal.

GND +BAT



AVVERTENZA!
 Prima di qualsiasi intervento di montaggio, manutenzione e smontaggio, scollegare i morsetti di alimentazione dalla batteria.

WARNING!
 KLEMMEN SIE DIE BATTERIE VOR DEM EINBAU, DER WARTUNG ODER DEM AUSBAU AB.

WARNING!
 DISCONNECT THE BATTERY LEADS BEFORE INSTALLATION, MAINTENANCE OR REMOVAL.

ATTENZIONE!
 Usare cavi di alimentazione di sezione adeguata alla corrente che vi transita ed alla lunghezza del collegamento. La tabella qui riportata indica la sezione minima da utilizzare per operare in sicurezza.
 E' buona regola usare sempre cavi di sezione più grande possibile.

ACHTUNG!
 Benutzen Sie Stromkabel mit einer Dicke, die der momentanen Beanspruchung und der Länge des Kabels entspricht. Die Tabelle in dieser Anleitung geben die minimale Dicke für einen sicheren Gebrauch an. Sofern möglich, immer die größte vorhandene Dicke verwenden.

ATTENTION!
 Use power cables with a gauge that is appropriate to the current load and to the length of the cable. The table in this manual indicates the minimum gauge for safe use. Whenever possible, use the largest gauge available.

CURRENT (A)	MIN. SECTION (AWG/mm ²)											
	0-20	4/2	12/4	12/4	10/6	10/6	8/9	8/9	8/9	8/9	8/9	8/9
20-35	12/4	10/6	8/9	8/9	6/14	6/14	6/14	6/14	4/21	4/21	4/21	4/21
35-50	10/6	8/9	8/9	6/14	6/14	4/21	4/21	4/21	2/34	2/34	2/34	2/34
50-65	8/9	8/9	6/14	4/21	4/21	4/21	4/21	4/21	0/54	0/54	0/54	0/54
65-85	6/14	6/14	4/21	4/21	2/34	2/34	2/34	2/34	0/54	0/54	0/54	0/54
85-105	6/14	6/14	4/21	2/34	2/34	2/34	2/34	2/34	0/54	0/54	0/54	0/54
105-125	4/21	4/21	4/21	2/34	2/34	0/54	0/54	0/54	0/54	0/54	0/54	0/54
125-150	2/34	2/34	2/34	2/34	0/54	0/54	0/54	0/54	0/54	0/54	0/54	0/54
	0-1.2	1.2-2.1	2.1-3.1	3.1-4.0	4.0-4.9	4.9-5.8	5.8-6.7	6.7-8.5				
	LENGTH (m.)											